

ABSTRACT OF THE GRADUATION QUALIFICATION PAPER

The subject matter of the qualification paper is the translation difficulties of medical texts and translation analysis of the article “Autism Spectrum Disorder”

Author: Zurida Karaketova, Institute of Translatology and Multilanguage Studies

Supervisor of the project: S.L. Kazakova, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University, 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Significance of the issues addressed in the research is determined by the fact that medicine, in particular neurology, is an actively developing sphere of practical work and scientific studies. Neurologists as well as experts and specialists in related disciplines, pharmacists, researchers have an opportunity to use the results of latest researches and developments due to the proper translations of medical literature.

Goal: identification of ways and specification of medical terms translation as well as the carrying out the translation analysis of neurology articles.

Tasks:

- to characterize the article as a genre;
- to reveal features and problems that arise when translating medical articles;
- to carry out a stylistic analysis of articles concerning neurology and to identify their main features.

Theoretical and practical importance of the research: the results of the study give an overview of features and difficulties of medical texts translation, and its concept can be used as a material for lectures and seminars, as well as for the oral practice.

Results of the research: the identification of features and difficulties arising in the translation process of medical texts, a detailed translation analysis of the articles concerning neurology, a glossary including 80 terms on the subject of neurology.

Recommendations: the subject of the research is extensive and needs further systematic studying.